אויסגאבע

פון דער מאַסקווער קארשול

פון דער רעליגיעזער קהילה

מאַסקווע 1986

ИЗДАНИЕ
МОСКОВСКОЙ ХОРАЛЬНОЙ
СИНАГОГИ
МОСКВА 1986

НАЧАЛО МЕСЯЦЕВ ПО ДРЕВНЕЕВРЕЙСКОМУ КАЛЕНДАРЮ

	1986 г.		1987 г.
1. Тишри	4 Октября	4. Тейвес	2 Января
2. Хешвон	3 Ноября	5. Шват	31 Января
3. Кислев	3 Декабря	6. Адар	2 Марта
		7. Нисон	31 Марта
		8. Ияр	30 Апреля
		9. Сивон	29 Мая
		10. Тамуз	28 Июня
		11. Ов	27 Июля
		12. Элул	26 Августа

ПОМИНАЛЬНАЯ МОЛИТВА «ИЗКОР» ПРОИЗНОСИТСЯ В 1986—1987 гг.

1. Йом-Кипур	13 октября 1986 г.
2. Шмини-Ацерес	25 октября 1986 г.
3. Последний день Пасхи	21 апреля 1987 г.
4. Второй день Шовуэс	4 июня 1987 г.

Все иудейские религиозные даты начинаются накануне вечером.

Время зажигания свечей указано только для Москвы.

10. Хомишо-Осор Бишват (15 Швата) 14 февр. Новый год деревьев.

11. Таанис Эстер (Пост Эсфири) (11 Адара) 12 марта.

12. Пурим (14 Адара) 15 марта. Праздник избавления евреев от нависшей угрозы полного истребления по замыслу Аммана в 474 г. до н. э.

Шушан-Пурим (15 Адара) 16 марта.

13. Пейсах (Пасха) (15—16 Нисона) 14—15 апр. Праздник в память исхода евреев из Египта в 1313 г. до н. э.

Хол-Амоэд (17—20 Нисона) 16—19 апр. Полупраздник.

Швии шел Пейсах (Седьмой день Пасхи) (21 Нисона) 20 апр. Праздник.

Ахройн шел Пейсах (Последний день Пасхи) (22 Нисона) 21 апр. Праздник.

14. Пейсах Шейни (14 Ияра) 13 мая.

15. Лаг-Бооймер (18 Ияра) 17 мая.

16. Шовуэс (6—7 Сивона) 3—4 июня. Праздник Божественного Откровения на горе Синай и дарования Торы в 1312 г. до н. э.

17. Шиво-Осор Б'Тамуз (17 Тамуза) 14 июля. Пост в память разбития Скрижалей завета.

18. Тишо-Б'Ов (9 Ова) 4 авг. Пост в память разрушения Второго Храма в 70 г. до н. э.

19. Слихос (26—29 Элула) 20—23 сент. Молитвы покаяния, начинаются в ночь с 25 на 26 сент.

КАЛЕНДАРЬ
ИУДЕЙСКИХ РЕЛИГИОЗНЫХ ПРАЗДНИКОВ И ПОСТОВ НА 1986—1987 гг. (5747)

1. Рош-Ашоно (1—2 Тишри) 4—5 окт. Религиозный Новый год, день трубных звуков.

2. Цойм Гедалия (3 Тишри) 6 окт. Пост в память злодейского убийства Гедалия — правителя Иудеи, после завоевания ее Навуходоносором в 421 г. до н. э.

3. Канун Йом-Кипур (9 Тишри) 12 окт.

4. Йом-Кипур (10 Тишри) 13 окт. Пост. День покаяния и отпущения грехов.

5. Сукос (Кущи) (15—16 Тишри) 18—19 окт. Праздник в память того, что в кущах Бог поселил израильтян, когда вывел их из Египта.

Ошано-Рабо (21 Тишри) 24 окт.

Хол-Амоэд (17—20 Тишри) 20—23 окт.

6. Шмини-Ацерес (22 Тишри) 25 окт.

7. Симхас-Тора (Радость Торы) (23 Тишри) 26 окт. Последний день новогодних праздников. В этот день заканчивается годичный цикл публичного чтения Торы и начинается новый цикл.

8. Ханука (25 Кислева — 3 Тейвеса) 27 дек.—3 янв. Праздник Освящения, называемый праздником Маккавеев. Установлен Иудой Маккавеем и Старейшинами в 165 г. до н. э. как ежегодный праздник освящения Алтаря и очищения Святого Храма.

9. Асоро Б'Тейвес (10 Тейвеса) 11 янв. Пост в память печальных событий во время разрушения Святого Храма (начало его блокады).

ПОМИНОВЕНИЕ ПОКОЙНЫХ

покойного отца

Изкойр Элойким, нишмас або мойри (имя покойного), шех'олах леойломой, баавур шэани нойдейр Цедоко баадой, увисхар зэ, тх'эй нафшой црурo, бицройр х'ахаим, им нишмас Аврох'ом, Ицхок веЯакойв, Соро, Ривко, Рохейл веЛейо, веим шеор Цадиким веЦадкониейс, шебган эйден, венноймар Омейн!

покойной матери

Изкойр Элойким, нишмас ими мойроси (имя покойной), шех'олхо леойломо, баавур шэани нойдейр Цедоко баадо, увисхар зэ, тх'эй нафшо црурo, бицройр х'ахаим, им нишмас Аврох'ом, Ицхок веЯакойв, Соро, Ривко, Рохейл веЛейо, веим шеор Цадиким веЦадкониейс, шебган эйден, венноймар Омейн!

ного при помине души его (ее), в раю да будет упокой его (ее). Итак, да укроет его (ее) Владыка милосердия под сенью крыл своих навеки и в узле жизни да свяжет Он душу его (ее). Господь есть удел его (ее). Да почиет он (она) на ложе своем в мире. И возгласим: Аминь!

לעולמים ויצרור בצרור החיים את נשמתו (נשמתה) ה׳ הוא נחלתו (נחלתה), וינוח בשלום על משכבו (משכבה) ונאמר אמן!

בעד נשמות הקדושים אומרים זה:

Родственников погибших:

יזכור אלהים, נשמת אבי ואמי, זקני וזקנותי, דודי ודודותי, אחי ואקיותי, הן מצד אבי הן מצד אמי, שהלכו לעולמם, בעבור שאבי נודר צדקה בעדם, ובשכר זה תהיינה נפשותיהם ברורות בצרור החיים, עם נשמת אברהם, יצחק ויעקב, שרה, רבקה, רחל ולאה, ועם שאר צדיקים וצדקניות, שבגן עדן, ונאמר אמן.

Да помянет Бог душу отца моего, матери моей, дедов, бабушек, дядей и тетей моих, братьев и сестер моих и всех родственников моих и родственниц моих, как со стороны отца моего, так и со стороны матери моей, отошедших в вечность. Поскольку я даю за них обет благостыни, то, в воздаяние за это, да будут души их связаны в узле жизни вместе с душами Авраама, Исаака и Якова, Сарры, Ревекки, Рахили и Леи и других праведников и праведниц, пребывающих в раю, и возгласим: **Аминь!**

אל מלא רחמים, שוכן במרומים, המצא מנוחה נכונה, תחת כנפי השכינה, במעלות קדושים וטהורים כזוהר הרקיע מזהירים, את נשמת (פב"פ) שהלך לעולמו (שהלכה לעולמה) בעבור שנדבו צדקה בעד הזכרת נשמתו (נשמתה), בגן עדן תהא מנוחתו (מנוחתה), לכן בעל הרחמים יסתירהו (יסתירה) בסתר כנפיו

Боже любвеобильный, пребывающий в высотах! Дай обрести блаженное упокоение под крылами Шехины на лестнице святых и пречистых, сиянием небесным сияющих, душе (имя и отчество) отошедшего (отошедшей) в вечность, ради обета благостыни, изречен-

הזכרת נשמות

ПОМИНОВЕНИЕ ДУШ УСОПШИХ

Отца:

Да помянет Бог душу отца, моего наставника (имя и отчество), отошедшего в вечность. Поскольку я даю за него обет благостыни, то, в воздаяние за это, да будет душа его связана в узле жизни вместе с душами Авраама, Исаака и Якова, Сарры, Ревекки, Рахили и Леи и других праведников и праведниц, пребывающих в раю, и возгласим: Аминь!

מי שאין לו אב יאמר זה:

יזכור אלהים נשמת אבא מורי (פב"פ) שהלך לעולמו, בעבור שאני נודר צדקה בעדו. בשכר זה תהא נפשו צרורה, בצרור החיים עם נשמת אברהם, יצחק ויעקב, שרה, רבקה, רחל ולאה, ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן, ונאמר אמן.

Матери:

Да помянет Бог душу матери, моей наставницы (имя и отчество), отошедшей в вечность. Поскольку я даю за нее обет благостыни, то, в воздаяние за это, да будет душа ее связана в узле жизни вместе с душами Авраама, Исаака и Якова, Сарры, Ревекки, Рахили и Леи и других праведников и праведниц, пребывающих в раю, и возгласим: Аминь!

מי שאין לו אם יאמר זה:

יזכור אלהים נשמת אמי מורתי (פב"פ) שהלכה לעולמה, בעבור שאני נודר צדקה בעדה, בשכר זה תהא נפשה צרורה בצרור החיים, עם נשמת אברהם, יצחק ויעקב, שרה, רבקה, רחל ולאה, ועם שאר צדיקים וצדקניות שבגן עדן, ונאמר אמן.

КАДИШ

Исгадал веискадаш, шмей рабо, беолмо ди вро хирусей, веямлих малхусей, веяцмах пурконей викорейв мешихей, бехаейхон увеёймейхойн увехаей дхол бейс исроэйл, бааголо увизман корив веимру Омейн.

Эх'эй шмей рабо мворах леолам улеолмей олмайо, исборах, веиштабах, веиспоар, веисроймам, веиснасей, веисх'адор, веисалэ, веисх'алол шмей декудшо, брих х'у, леэйло (в субботу — леэйло микол) мин кол бирхосо веширосо, тушбхосо внехомосо даамирон беолмо веимру Омейн.

Эх'эй шломо рабо мин шмайо, вехайим тойвим олейну веал кол исроэйл веимру Омейн.

Ойсэ шолойм бимроймов, х'у яасэ шолойм олейну веал кол исроэйл веимру Омейн.

КАДИШ ДЕ-РАБОНОН

Ал исроэйл веал рабонон, веал талмидейх'ойн веал кол талмидей салмидейх'ойн, веал кол ман деоскин беойрайсо, ди беасро х'одейн вди вхол асар ваасар, йх'ей лех'ойн улехойн, шломо рабо, хино вехисдо, верахамин, вехайин арихин, умезойно ревихей, уфурконо мин кодом авух'ойн девишмайо веаро, веимру Омейн.

קדיש דרבנן

МОЛИТВА ПОСЛЕ ЧТЕНИЯ ТАЛМУДА

על ישראל ועל רבנן ועל תלמידיהון ועל כל תלמידי תלמידיהון, ועל כל מאן דעסקין באוריתא, די באתרא הדין ודי בכל אתר ואתר, יהא להון ולכון, שלמא רבא, חנא וחסדא, ורחמין, וחיין אריכין, ומזונא רויחי, ופורקנא מן קדם אבוהון דבשמיא, ואמרו אמן.

МОЛИТВА ДЛЯ СКОРБЯЩИХ О СМЕРТИ РОДСТВЕННИКА

קדיש יתום

יתגדל ויתקדש שמה רבא, בעלמא די ברא כרעותה, וימליך מלכותה, ויצמח פורקנה, ויקרב משיחה, בהייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל, בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן.

יהא שמה רבא מברך לעלם ולעלמי עלמיא.

יתברך וישתבח ויתפאר ויתרומם ויתנשא ויתעלה ויתהלל שמה דקדשא בריך הוא.

לעלא (שב׳ת ולעלא מכל) מן כל ברכתא ושירתא תשבחתא ונחמתא דאמירן בעלמא, ואמרו אמן.

יהא שלמא רבא מן שמיא וחיים טובים עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן.

עשה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל, ואמרו אמן.

ЧТ. 10 Сентябрь	16 דאנערשטיק		טז
ПТ. 11	17 פרייטיק	ל. ב. 18-41	יז
СБ. 12	18 שבת	תבוא, פ׳ ג.—ד.	יח
ВС. 13	19 זונטיק		יט
ПН. 14	20 מאנטיק		כ
ВТ. 15	21 דינסטיק		כא
СР. 16	22 מיטוואך		כב
ЧТ. 17	23 דאנערשטיק		כג
ПТ. 18	24 פרייטיק	ל. ב. 18-23	כד
СБ. 19	25 שבת	נצבים — וילך, פ ה.—ו.	כה
ВС. 20	26 זונטיק	א דסליחות	כו
ПН. 21	27 מאנטיק	ב ״—״	כז
ВТ. 22	28 דינסטיק	ג ״—״	כח
СР. 23	29 מיטוואך	ד ״—״, ערב ראש השנה	כט

תכלה שנה וקללותיה, ותחל שנה וברכותיה
לשנה טובה תכתבו ותחתמו לשנת תשמ״ח
הבאה עלינו לטובה ולברכה, אמן

א	1	מיטוואך ב דראש חדש		Август	СР. 26
ב	2	דאנערשטיק			ЧТ. 27
ג	3	פרייטיק	ל. ב. 19-17		ПТ. 28
ד	4	שבת	שפטים, פ. א.		СБ. 29
ה	5	זונטיק			ВС. 30
ו	6	מאנטיק			ПН. 31
ז	7	דינסטיק		Сентябрь	ВТ. 1
ח	8	מיטוואך			СР. 2
ט	9	דאנערשטיק			ЧТ. 3
י	10	פרייטיק	ל. ב. 18-59		ПТ. 4
יא	11	שבת	תצא, פ. ב.		СБ. 5
יב	12	זונטיק			ВС. 6
יג	13	מאנטיק			ПН. 7
יד	14	דינסטיק			ВТ. 8
טו	15	מיטוואך			СР. 9

ВТ. 11 Август		דינסטיק	16	טז
СР. 12		מיטוואך	17	יז
ЧТ. 13		דאנערשטיק	18	יח
ПТ. 14	ל. ב. 19-51	פרייטיק	19	יט
СБ. 15	עקב, פ. ה.	שבת	20	כ
ВС. 16		זונטיק	21	כא
ПН. 17		מאנטיק	22	כב
ВТ. 18		דינסטיק	23	כג
СР. 19		מיטוואך	24	כד
ЧТ. 20		דאנערשטיק	25	כה
ПТ. 21	ל. ב. 19-35	פרייטיק	26	כו
СБ. 22	ראה, פ. ו., מבה"ח	שבת	27	כז
ВС. 23		זונטיק	28	כח
ПН. 24	ערב ראש חדש	מאנטיק	29	כט
ВТ. 25	א דראש חדש	דינסטיק	30	ל

א	1	מאנטיק	ראש חדש	ПН. 27 Июль
ב	2	דינסטיק		ВТ. 28
ג	3	מיטוואך		СР. 29
ד	4	דאנערשטיק		ЧТ. 30
ה	5	פרייטיק		ПТ. 31
ו	6	שבת	דברים, חזון, פ. ג.	СБ. 1 Август
ז	7	זונטיק		ВС. 2
ח	8	מאנטיק	ערב תשעה באב	ПН. 3
ט	9	דינסטיק	תשעה באב	ВТ. 4
י	10	מיטוואך		СР. 5
יא	11	דאנערשטיק		ЧТ. 6
יב	12	פרייטיק	ל. ב. 20-07	ПТ. 7
יג	13	שבת	ואתחנן, נחמו, פ. ד.	СБ. 8
יד	14	זונטיק		ВС. 9
טו	15	מאנטיק	חמשה עשר באב	ПН. 10

			מאנטיק	16	טז
ПН.	13 Июль				
ВТ.	14	תענית שבעה עשר בתמוז	דינסטיק	17	יז
СР.	15		מיטוואך	18	יח
ЧТ.	16		דאנערשטיק	19	יט
ПТ.	17	ל. ב. 20-44	פרייטיק	20	כ
СБ.	18	פינחס, פ. א.	שבת	21	כא
ВС.	19		זונטיק	22	כב
ПН.	20		מאנטיק	23	כג
ВТ.	21		דינסטיק	24	כד
СР.	22		מיטוואך	25	כה
ЧТ.	23		דאנערשטיק	26	כו
ПТ.	24	ל. ב. 20-34	פרייטיק	27	כז
СБ.	25	מטות ומסעי, פ. ב., מבה״ח	שבת	28	כח
ВС.	26	ערב ראש חדש	זונטיק	29	כט

א	1	זונטיק	ב דראש חדש	ВС.	28	Июнь
ב	2	מאנטיק		ПН.	29	
ג	3	דינסטיק		ВТ.	30	
ד	4	מיטוואך		СР.	1	Июль
ה	5	דאנערשטיק		ЧТ.	2	
ו	6	פרייטיק	ל. ב. 20-58	ПТ.	3	
ז	7	שבת	חקת, פ. ה.	СБ.	4	
ח	8	זונטיק		ВС.	5	
ט	9	מאנטיק		ПН.	6	
י	10	דינסטיק		ВТ.	7	
יא	11	מיטוואך		СР.	8	
יב	12	דאנערשטיק		ЧТ.	9	
יג	13	פרייטיק	ל. ב. 20-52	ПТ.	10	
יד	14	שבת	בלק, פ.ו.	СБ.	11	
טו	15	זונטיק		ВС.	12	

3—1654

СБ. 13 Июнь	בהעלותך, פ. ב.	שבת	16	טז
ВС. 14		זונטיק	17	יז
ПН. 15		מאנטיק	18	יח
ВТ. 16		דינסטיק	19	יט
СР. 17		מיטוואך	20	כ
ЧТ. 18		דאנערשטיק	21	כא
ПТ. 19	ל. ב. 20-59	פרייטיק	22	כב
СБ. 20	שלח, פ. ג., מברכים החדש	שבת	23	כג
ВС. 21		זונטיק	24	כד
ПН. 22		מאנטיק	25	כה
ВТ. 23		דינסטיק	26	כו
СР. 24		מיטוואך	27	כז
ЧТ. 25		דאנערשטיק	28	כח
ПТ. 26	ערב ראש חדש, ל. ב. 21-00	פרייטיק	29	כט
СБ. 27	קרח, פ. ד., א דראש חדש	שבת	30	ל

				ספירה	
א	1	פרייטיק	ראש חדש, ל׳. ב. 20-39	מה	ПТ. 29 Май
ב	2	שבת	במדבר, פ. ו.	מו	СБ. 30
ג	3	זונטיק		מז	ВС. 31
ד	4	מאנטיק	Июнь	מח	ПН. 1
ה	5	דינסטיק	ערב שבועות	מט	ВТ. 2
ו	6	מיטוואָך	א דשבועות, אקדמות		СР. 3
ז	7	דאָנערשטיק	ב דשבועות, רות, יזכור		ЧТ. 4
ח	8	פרייטיק	אסרו חג , ל׳. ב. 20-49		ПТ. 5
ט	9	שבת	נשא, פ. א.		СБ. 6
י	10	זונטיק			ВС. 7
יא	11	מאנטיק			ПН. 8
יב	12	דינסטיק			ВТ. 9
יג	13	מיטוואָך			СР. 10
יד	14	דאָנערשטיק			ЧТ. 11
טו	15	פרייטיק	ל׳. ב. 20-55		ПТ. 12

		ספירה				
ПТ.	15	לא	ל. ב. 16-20	פרייטיק	16	טז
		Май				
СБ.	16	לב	אמור, פ. ד.	שבת	17	יז
ВС.	17	לג	ל"ג בעומר	זונטיק	18	יח
ПН.	18	לד		מאנטיק	19	יט
ВТ.	19	לה		דינסטיק	20	כ
СР.	20	לו		מיטוואך	21	כא
ЧТ.	21	לז		דאנערשטיק	22	כב
ПТ.	22	לח	ל. ב. 20-28	פרייטיק	23	כג
			שבת בהר ובחוקתי, פ. ה.		24	כד
СБ.	23	לט	מבה"ח			
ВС.	24	מ		זונטיק	25	כה
ПН.	25	מא		מאנטיק	26	כו
ВТ.	26	מב		דינסטיק	27	כז
СР.	27	מג		מיטוואך	28	כח
ЧТ.	28	מד	ערב ראש חדש	דאנערשטיק	29	כט

		ספירה				
ЧТ.	30 Апр.	טז	ב דראש חדש	דאנערשטיק	1	א
ПТ.	1* Май	יז	ל. ב. 19-49	פרייטיק	2	ב
СБ.	2	יח	שבת תזריע ומצורע, פ. ב., מבבה"ב		3	ג
ВС.	3	יט		זונטיק	4	ד
ПН.	4	כ	תענית שני קמא	מאנטיק	5	ה
ВТ.	5	כא		דינסטיק	6	ו
СР.	6	כב		מיטוואך	7	ז
ЧТ.	7	כג	תענית חמישי	דאנערשטיק	8	ח
ПТ.	8	כד	ל. ב. 20-03	פרייטיק	9	ט
СБ.	9**	כה	שבת אחרי וקדושים, פ. ג.		10	י
ВС.	10	כו		זונטיק	11	יא
ПН.	11	כז	תענית שני בתרא	מאנטיק	12	יב
ВТ.	12	כח		דינסטיק	13	יג
СР.	13	כט	פסח שני	מיטוואך	14	יד
ЧТ.	14	ל		דאנערשטיק	15	טו

* День Международной солидарности трудящихся.
** Праздник Победы в Великой Отечественной войне.

	ספירה				
СР.15 Апр.	א	ב דפסח	מיטוואך	16	טז
ЧТ. 16	ב	א דחהמ״פ	דאנערשטיק	17	יז
ПТ. 17	ג	ב —״—, ל. ב. 19-21	פרייטיק	18	יח
СБ. 18	ד	ג —״—, שיר השירים	שבת	19	יט
ВС. 19	ה	ד —״—	זונטיק	20	כ
ПН. 20	ו	שביעי של פסח	מאנטיק	21	כא
ВТ. 21	ז	אחרון של פסח, יזכור	דינסטיק	22	כב
СР. 22*	ח	אסרו חג	מיטוואך	23	כג
ЧТ. 23	ט		דאנערשטיק	24	כד
ПТ. 24	י	ל. ב. 19-35	פרייטיק	25	כה
СБ. 25	יא	שמיני, מבה״ח פ. א	שבת	26	כו
ВС. 26	יב		זונטיק	27	כז
ПН. 27	יג		מאנטיק	28	כח
ВТ. 28	יד	ערב ראש חדש	דינסטיק	29	כט
СР. 29	טו	א דראש חדש	מיטוואך	30	ל

* 1870 г. — родился В. И. Ленин.

א	1	דינסטיק	ראש חדש	ВТ. 31 Март
ב	2	מיטוואך		СР. 1 Апрель
ג	3	דאנערשטיק		ЧТ. 2
ד	4	פרייטיק	ל. ב. 18-52	ПТ. 3
ה	5	שבת	ויקרא	СБ. 4
ו	6	זונטיק		ВС. 5
ז	7	מאנטיק		ПН. 6
ח	8	דינסטיק		ВТ. 7
ט	9	מיטוואך		СР. 8
י	10	דאנערשטיק		ЧТ. 9
יא	11	פרייטיק	ל. ב. 19-06	ПТ. 10
יב	12	שבת	צו, שבת הגדול	СБ. 11
יג	13	זונטיק	בערב בודקין את החמץ	ВС. 12
יד	14	מאנטיק	ערב פסח	ПН. 13
טו	15	דינסטיק	א דפסח, טל	ВТ. 14

ВТ.	17	Март			דינסטיק	16	טז
СР.	18				מיטוואך	17	יז
ЧТ.	19				דאנערשטיק	18	יח
ПТ.	20		18-24	ל. ב.	פרייטיק	19	יט
СБ.	21		תשא, פ. פרה		שבת	20	כ
ВС.	22				זונטיק	21	כא
ПН.	23				מאנטיק	22	כב
ВТ.	24				דינסטיק	23	כג
СР.	25				מיטוואך	24	כד
ЧТ.	26				דאנערשטיק	25	כה
ПТ.	27		18-38	ל. ב.	פרייטיק	26	כו
			ויקהל־פקודי, פ. החדש,		שבת	27	כז
СБ.	28	מבה"ח					
ВС.	29				זונטיק	28	כח
ПН.	30		ערב ראש חדש		מאנטיק	29	כט

א	1	מאנטיק	ב דראש חדש	ПН. 2 Март
ב	2	דינסטיק		ВТ. 3
ג	3	מיטוואך		СР. 4
ד	4	דאנערשטיק		ЧТ. 5
ה	5	פרייטיק	ל. ב. 17-55	ПТ. 6
ו	6	שבת	תרומה	СБ. 7
ז	7	זונטיק		ВС. 8*
ח	8	מאנטיק		ПН. 9
ט	9	דינסטיק		ВТ. 10
י	10	מיטוואך		СР. 11
יא	11	דאנערשטיק	תענית אסתר מוקדם	ЧТ. 12
יב	12	פרייטיק	ל. ב. 18-10	ПТ. 13
יג	13	שבת	תצוה, פ. זכור	СБ. 14
יד	14	זונטיק	פורים	ВС. 15
טו	15	מאנטיק	שושן פורים	ПН. 16

* Международный женский день.

ВС.	15	Февраль		זונטיק	16	טז
ПН.	16			מאנטיק	17	יז
ВТ.	17			דינסטיק	18	יח
СР.	18			מיטוואך	19	יט
ЧТ.	19			דאנערשטיק	20	כ
ПТ.	20		17-26 ל. ב.	פרייטיק	21	כא
СБ.	21		יתרו	שבת	22	כב
ВС.	22			זונטיק	23	כג
ПН.	23*			מאנטיק	24	כד
ВТ.	24			דינסטיק	25	כה
СР.	25			מיטוואך	26	כו
ЧТ.	26			דאנערשטיק	27	כז
ПТ.	27		17-41 ל. ב.	פרייטיק	28	כח
СБ.	28		משפטים, פ. שקלים, מבה״ח	שבת	29	כט
ВС.	1	Март	א דראש חדש	זונטיק	30	ל

* День Советской Армии и Военно-Морского Флота.

התשמ״ז שבט ל׳ יום — המולד 15 חלקים 11 מינוט

א	1	שבת וארא, ראש חדש		Январь	31	СБ.
ב	2	זונטיק		Февраль	1	ВС.
ג	3	מאנטיק			2	ПН.
ד	4	דינסטיק			3	ВТ.
ה	5	מיטוואך			4	СР.
ו	6	דאנערשטיק			5	ЧТ.
ז	7	פרייטיק	ל׳. ב. 16-55		6	ПТ.
ח	8	שבת בא			7	СБ.
ט	9	זונטיק			8	ВС.
י	10	מאנטיק			9	ПН.
יא	11	דינסטיק			10	ВТ.
יב	12	מיטוואך			11	СР.
יג	13	דאנערשטיק			12	ЧТ.
יד	14	פרייטיק	ל׳. ב. 17-11		13	ПТ.
טו	15	שבת בשלח, שירה, חמשה עשר בשבט			14	СБ.

СБ.	17	Январь	ויחי	שבת	16	טז
ВС.	18			זונטיק	17	יז
ПН.	19			מאנטיק	18	יח
ВТ.	20			דינסטיק	19	יט
СР.	21	Йорцайт вечером		מיטוואך	20	כ
ЧТ.	22			דאנערשטיק	21	כא
ПТ.	23	16-26	ל. ב.	פרייטיק	22	כב
СБ.	24		שמות, מברכים החדש	שבת	23	כג
ВС.	25			זונטיק	24	כד
ПН.	26			מאנטיק	25	כה
ВТ.	27			דינסטיק	26	כו
СР.	28			מיטוואך	27	כז
ЧТ.	29			דאנערשטיק	28	כח
ПТ.	30	16-40	ערב ראש חדש, ל. ב.	פרייטיק	29	כט

התשמ"ז טבת כט יום — המולד 14 חלקים 27 מינוט

א	1	פרייטיק	ב דראש חדש, ז דחנוכה, ל. ב. 15-50	ПТ.	2 Январь
ב	2	שבת	מקץ, ח חנוכה, זאת חנוכה	СБ.	3
ג	3	זונטיק		ВС.	4
ד	4	מאנטיק		ПН.	5
ה	5	דינסטיק		ВТ.	6
ו	6	מיטוואך		СР.	7
ז	7	דאנערשטיק		ЧТ.	8
ח	8	פרייטיק	ל. ב. 16-00	ПТ.	9
ט	9	שבת	ויגש	СБ.	10
י	10	זונטיק	תענית עשרה בטבת	ВС.	11
יא	11	מאנטיק		ПН.	12
יב	12	דינסטיק		ВТ.	13
יג	13	מיטוואך		СР.	14
יד	14	דאנערשטיק		ЧТ.	15
טו	15	פרייטיק	ל. ב. 16-12	ПТ.	16

ЧТ.	18	Декабрь	דאנערשטיק	16	טז
ПТ.	19		פרייטיק ל. ב. 15-39	17	יז
СБ.	20		שבת וישלח	18	יח
ВС.	21		זונטיק	19	יט
ПН.	22		מאנטיק	20	כ
ВТ.	23		דינסטיק	21	כא
СР.	24	Гости вечером —	מיטוואך	22	כב
ЧТ.	25		דאנערשטיק	23	כג
ПТ.	26		פרייטיק ערב חנוכה, ל. ב. 15-43	24	כד
СБ.	27		שבת וישב, א דחנוכה, מבה"ח	25	כה
ВС.	28		זונטיק ב דחנוכה	26	כו
ПН.	29		מאנטיק ג —"—	27	כז
ВТ.	30		דינסטיק ד —"—	28	כח
СР.	31		מיטוואך ה —"—, ער"ח	29	כט
ЧТ.	1	Январь 1987 г.	דאנערשטיק א דראש חדש, ו דחנוכה	30	ל

СР.	3 Декабрь	ב דראש חדש	מיטוואך	1	א
ЧТ.	4		דאנערשטיק	2	ב
ПТ.	5	ל. ב. 15-41, בערב מתחילין טל ומטר	פרייטיק	3	ג
СБ.	6	תולדות	שבת	4	ד
ВС.	7		זונטיק	5	ה
ПН.	8		מאנטיק	6	ו
ВТ.	9		דינסטיק	7	ז
СР.	10		מיטוואך	8	ח
ЧТ.	11		דאנערשטיק	9	ט
ПТ.	12	ל. ב. 15-38	פרייטיק	10	י
СБ.	13	ויצא	שבת	11	יא
ВС.	14		זונטיק	12	יב
ПН.	15		מאנטיק	13	יג
ВТ.	16		דינסטיק	14	יד
СР.	17		מיטוואך	15	טו

ВТ.	18	Ноябрь	דינסטיק	16	טז
СР.	19		מיטוואך	17	יז
ЧТ.	20		דאנערשטיק	18	יח
ПТ.	21	15-56 .ל. ב	פרייטיק	19	יט
СБ.	22	וירא	שבת	20	כ
ВС.	23		זונטיק	21	כא
ПН.	24		מאנטיק	22	כב
ВТ.	25		דינסטיק	23	כג
СР.	26		מיטוואך	24	כד
ЧТ.	27		דאנערשטיק	25	כה
ПТ.	28	15-47 .ל. ב	פרייטיק	26	כו
СБ.	29	חיי שרה, מברכים החדש	שבת	27	כז
ВС.	30		זונטיק	28	כח
ПН.	1	Декабрь ערב ראש חדש	מאנטיק	29	כט
ВТ.	2	א דראש חדש	דינסטיק	30	ל

א	1	מאנטיק ב דראש חדש	ПН. 3	Ноябрь
ב	2	דינסטיק	ВТ. 4	
ג	3	מיטוואך	СР. 5	
ד	4	דאנערשטיק	ЧТ. 6	
ה	5	פרייטיק ל. ב. 16-21	ПТ. 7*	
ו	6	שבת נח, מברכים בה"ב	СБ. 8	
ז	7	זונטיק	ВС. 9	
ח	8	מאנטיק תענית שני קמא	ПН. 10	
ט	9	דינסטיק	ВТ. 11	
י	10	מיטוואך	СР. 12	
יא	11	דאנערשטיק תענית חמישי	ЧТ. 13	
יב	12	פרייטיק ל. ב. 16-07	ПТ. 14	
יג	13	שבת לך־לך	СБ. 15	
יד	14	זונטיק	ВС. 16	
טו	15	מאנטיק תענית שני בתרא	ПН. 17	

* 69 лет Великой Октябрьской Социалистической революции.

ВС.	19	Октябрь	ב דסוכות	16 זונטיק	טז
ПН.	20		א דחול המועד	17 מאנטיק	יז
ВТ.	21		ב חוה׳מ	18 דינסטיק	יח
СР.	22		ג חוה׳מ	19 מיטוואך	יט
ЧТ.	23		ד חוה׳מ	20 דאנערשטיק	כ
ПТ.	24		הושענא רבה, ל. ב. 16-51	21 פרייטיק	כא
СБ.	25		שמיני עצרת, גשם, יזכור	22 שבת	כב
ВС.	26		שמחת תורה	23 זונטיק	כג
ПН.	27		אסרו חג	24 מאנטיק	כד
ВТ.	28			25 דינסטיק	כה
СР.	29			26 מיטוואך	כו
ЧТ.	30			27 דאנערשטיק	כז
ПТ.	31		ל. ב. 16-35	28 פרייטיק	כח
СБ.	1	Ноябрь	בראשית, מבה׳ח, ער׳ח	29 שבת	כט
ВС.	2		א דראש חדש	30 זונטיק	ל

СБ.	4 Окт.	א דראש השנה	שבת	1	א
ВС.	5	ב דראש השנה, תשליך	זונטיק	2	ב
ПН.	6	תענית צום גדליהו	מאנטיק	3	ג
ВТ.	7*		דינסטיק	4	ד
СР.	8		מיטוואך	5	ה
ЧТ.	9		דאנערשטיק	6	ו
ПТ.	10	ל׳. ב. 17-25	פרייטיק	7	ז
СБ.	11	האזינו, שובה	שבת	8	ח
ВС.	12	ערב יום כפור	זונטיק	9	ט
ПН.	13	יום כפור, יזכור	מאנטיק	10	י
ВТ.	14		דינסטיק	11	יא
СР.	15		מיטוואך	12	יב
ЧТ.	16		דאנערשטיק	13	יג
ПТ.	17	ערב סוכות, ל׳. ב. 17-07	פרייטיק	14	יד
СБ.	18	א דסוכות	שבת	15	טו׳

* День Конституции СССР.

תפלה לשלום הממשלה

מי שברך אבותינו אברהם יצחק ויעקב, הנותן בים דרך ובמים עזים נתיבה, הוא יברך וישמור וינצור ויעזור וירומם ויגדל וינשא למעלה

את ממשלת סססר

הקדוש ברוך הוא יחיה וישמרה ומכל צרה וצוקה ויגון ונזק יצילה ויפיל שונאיה לפניה ובכל אשר תפנה תצליח, ונאמר אמן!

МОЛИТВА ЗА ЗДРАВИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВА

Тот, кто благословил наших предков Авраама, Исаака и Якова, кто создает путь в море и в сильные воды дорогу, да пусть Он благословит и охраняет, бережет и помогает, возвеличивает и возвышает

ПРАВИТЕЛЬСТВО СССР

Да пусть Господь Бог даст всем членам Правительства жизни, убережет их от всяких бедствий и стеснений, печали и вреда.

Он спасет их и повергнет пред ними всех их врагов, и повсюду, куда будут направлены их деяния, пусть сопутствует им удача, и все мы провозгласим: Аминь!

תפלה בעד השלום

אבינו שבשמים!
ברך ממשלת ססס ר מגן השלום בכל העולם ונאמר אמן.
אבינו מלכנו! חזק מגיני השלום בכל העולם בזכותא דאהרן כהנא קדישא, אוהב שלום ורודף שלום, ונתת שלום בארץ, ונאמר אמן.
אדיר במרום, שוכן בגבורה, אתה שלום ושמך שלום, יהי רצון שתשים עלינו ועל כל העולם כולו, חיים וברכה למשמרת שלום, ונאמר אמן.

МОЛИТВА ЗА МИР

Отче наш небесный!

Благослови Правительство СССР — оплот мира во всем мире. И возгласим: Аминь.

Отче наш!

Укрепи защитников мира во всем мире. Во имя заслуги Аарона, первосвященника святого, любившего мир и стремившегося к согласию, установи мир на Земле. И возгласим: Аминь.

Всемогущий в высоте, Всеславный! Ты — Мир, имя Твое — Мир!

Да будет воля Твоя водворить у нас и во всем мире жизнь, благословие и охрану мира. И возгласим: Аминь.

ב"ה

לוח שנת התשמ"ז

לשנה טובה תכתבו ותחתמו!

(5747)

(1986—1987)

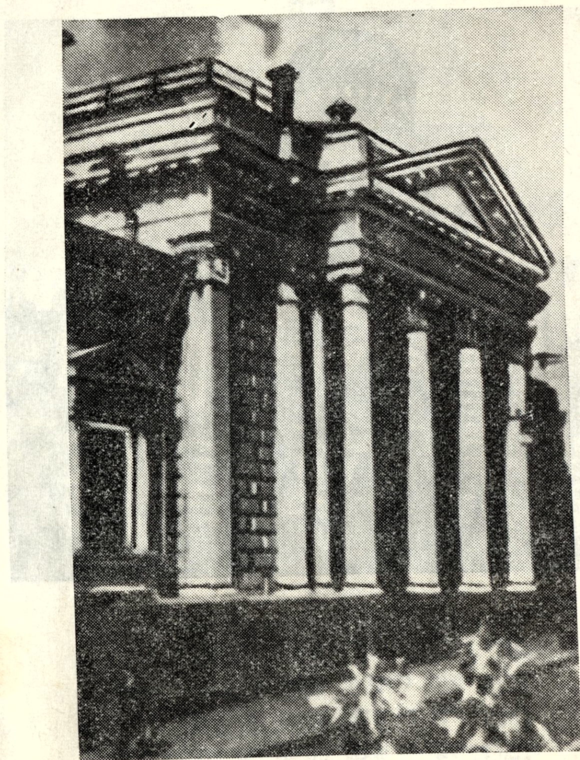
קביעותה זש"ג ופשוטה
ימיה שנ"ה שבתותיה נ"א
שנת ט למחזור קטן, ז למחזור גדול
שנת ז לשמיטה לדעת הגאונים

התקופות:

תקופת תשרי: יום ג שעה 3-00 ד תשרי
טבת: אור ליום ד שעה 22-30 ו טבת
ניסן: יום ד שעה 6-00 ט ניסן
תמוז: יום ד שעה 1-30 יא תמוז
השאלה: ג כסלו



Ленинградская хоральная синагога



Московская хоральная синагога

לוח

КАЛЕНДАРЬ

התשמ״ז

(5747)

1986—1987